

/// PARKSIDE®



WASSER-DOSIERGERÄT

DE AT CH

WASSER-DOSIERGERÄT

Gebrauchsanweisung

FR CH

DOSEUR D'EAU

Notice d'utilisation

IT CH

DOSATORE PER ACQUA

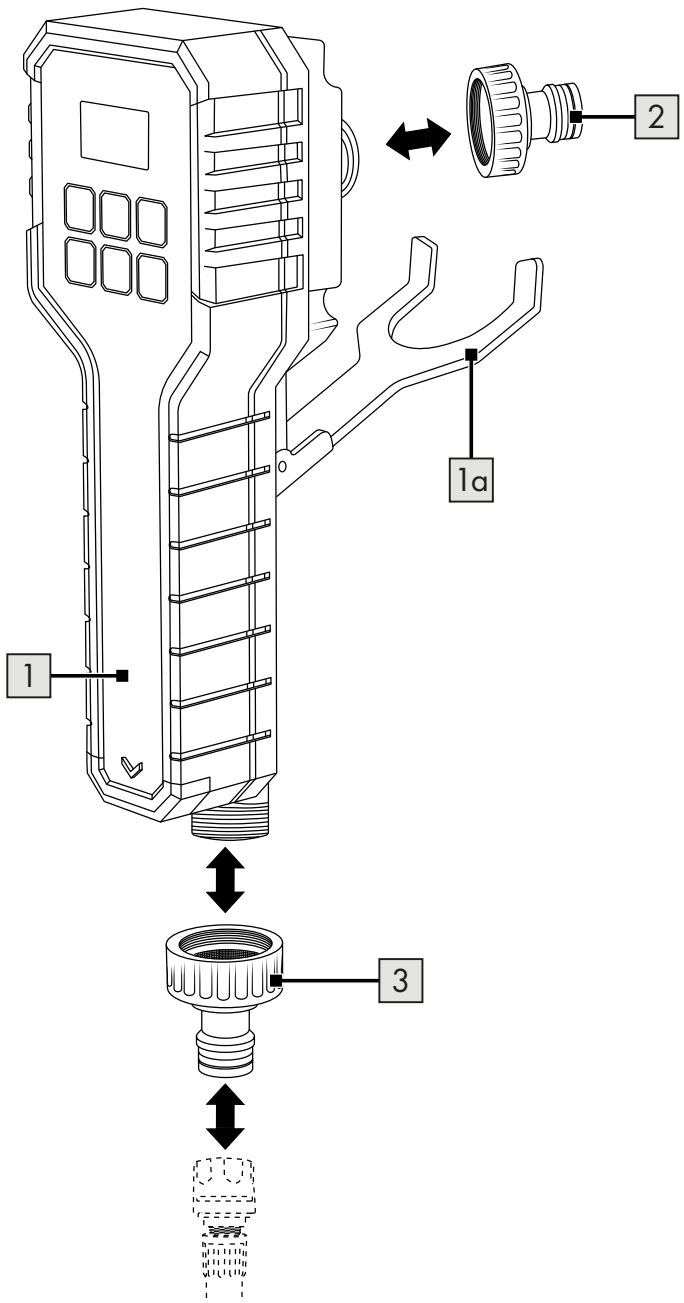
Istruzioni d'uso

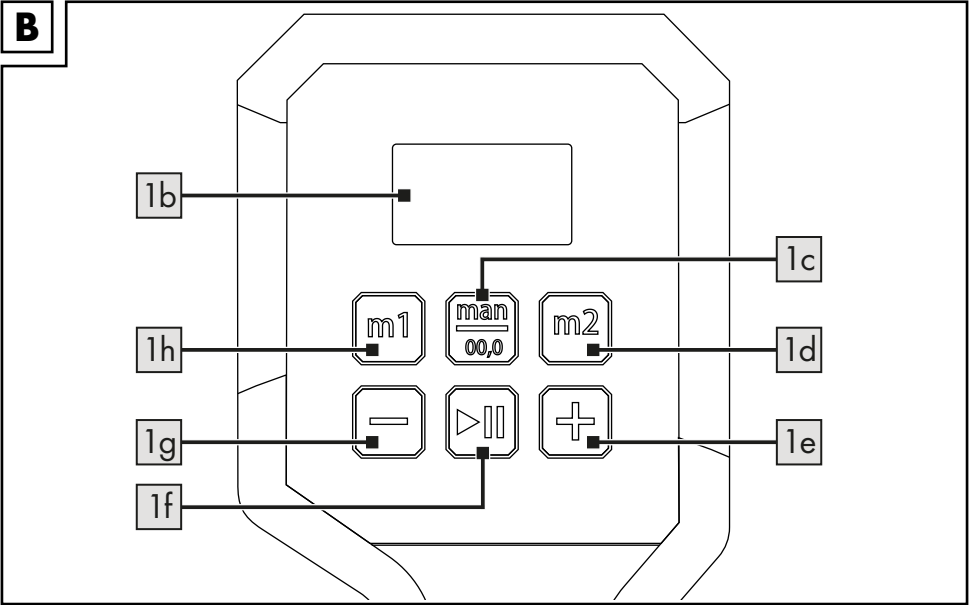
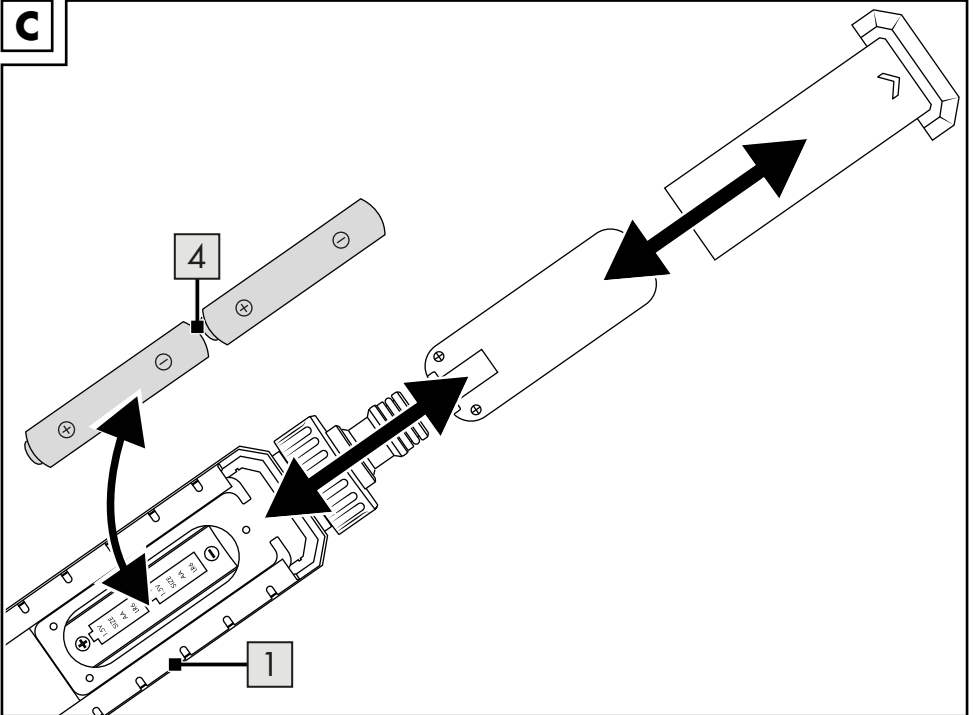


IAN 455496_2307

DE AT CH
FR IT

A



B**C**

DE AT CH

Lieferumfang	6
Technische Daten	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendete Symbole und Signalwörter	6
Sicherheitshinweise	6
Lebensgefahr!	6
Verletzungsgefahr!	7
Vermeidung von Sachschäden!	7
Warnhinweise Batterien!	7
Gefahr!	8
Verwendung (Abb. A/B)	8
Artikel entlüften	8
Dosiermenge einstellen	8
Dosieren starten	8
Dosiermenge speichern	8
Manuelles Dosieren	9
Maßeinheit umstellen	9
LC-Display Symbolerklärung	9
Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. C)	9
Lagerung, Reinigung	9
Hinweise zur Entsorgung	9
Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung	10
Fehlerbehebung	11

FR CH

Étendue de la livraison	12
Caractéristiques techniques	12
Utilisation conforme à sa destination	12
Pictogrammes et mots-clés utilisés	12
Consignes de sécurité	12
Danger de mort !	12
Risque de blessure !	13
Éviter les dommages matériels !	13
Avertissements concernant les piles !	13
Danger !	14
Utilisation (fig. A/B)	14
Dégonfler l'article	14
Réglage de la quantité de dosage	14
Démarrage du dosage	14
Enregistrer la quantité de dosage	14
Dosage manuel	15
Changer l'unité de mesure	15
Explication des symboles de l'écran LCD ..	15
Insertion/changement des piles (fig. C)	15
Stockage, nettoyage	15
Mise au rebut	15
Indications concernant la garantie et le service après-vente	16
Dépannage	17



Contenuto della fornitura	18
Dati tecnici	18
Uso conforme alla destinazione	18
Simboli e parole segnaletiche utilizzati	18
Indicazioni di sicurezza	18
Pericolo di morte!	18
Pericolo di lesioni!	19
Evitare danni agli oggetti!	19
Avvertenze sulle pile!	19
Pericolo!	20
Uso (fig. A/B)	20
Disaerazione dell'articolo	20
Impostazione del dosaggio	20
Avviare il dosaggio	20
Salvare il dosaggio	20
Dosaggio manuale	20
Cambiare unità di misura	20
Legenda dei simboli del display LC	21
Inserimento/sostituzione della pila (fig. C)	21
Conservazione, pulizia	21
Smaltimento	21
Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza	22
Risoluzione degli errori	23

Herzlichen Glückwunsch!


Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.




Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.


Lieferumfang

- 1 x Wasser-Dosiergerät (1)
- 1 x Wasserauslass (2)
- 1 x Wasseranschluss mit Sieb (3)
- 2 x Batterie (1,5V , AA) (4)
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Maße: ca. 26 x 7,8 x 10 cm (L x B x H)
Betriebsdruck: max. 6 bar
Betriebstemperatur: ca. 5 °C bis 50 °C
Max. Wassertemperatur: nur kaltes Wasser
Messbereich: 0,3 - 99 (in 0,1 l-Schritten)
Durchflussgeschwindigkeit: ca. 10 - 25 l/min
Genauigkeit: 1 - 3 l: +/-60 ml; > 3 l: +/-2 %
Wasseranschluss: 3/4" - passend zu handelsüblichen Stecksytemen
Energieversorgung Batterie:
2 x 1,5V , AA

 Symbol für Gleichspannung

 Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

2014/30/EU - EMV-Richtlinie
2011/65/EU - RoHS-Richtlinie



Herstellungsdatum
(Monat/Jahr): 12/2023

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel eignet sich für den Einsatz im Außenbereich zur präzisen Wasserzugabe beim Anmischen von z. B. Mörtel, Putz, Estrich, Beton, Kleber oder Spachtelmasse. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Verwendete Symbole und Signalwörter



Allgemeines Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Gefahren und Gefährdungen (z. B. Strangulations- und Erstickungs-, Verletzungs-, Rutschgefahr oder Sachschäden).

WARNUNG!


Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

IP 64 Spritzwassergeschützt



Nicht frostbeständig

Sicherheitshinweise

- Der Artikel ist kein Spielzeug.
-  **Lebensgefahr!**
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Verletzungsgefahr!

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Gebrauchsanweisung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



WARNUNG! **Kein Trinkwasser!**

Das Wasser, das durch diesen Artikel geflossen ist, ist nicht zum Trinken geeignet.

- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!
- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen richten!
- Nur für den Außenbereich geeignet.
- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!

Vermeidung von Sachschäden!

- Der Artikel ist nur für die Verwendung mit kaltem Wasser geeignet.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Demontieren Sie den Artikel und trocknen Sie ihn immer ab, bevor Sie das Batteriefach öffnen.

- Montieren und demontieren Sie den Artikel nur, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.
- Nach der Verwendung des Artikels ist die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn) stets zu schließen.
- Setzen Sie den Artikel keinem direkten und ständigen Sonnenlicht aus.
- Schützen Sie den Artikel vor Frost.
- Beachten Sie die Angaben zur Wassertemperatur und zum Betriebsdruck (siehe „Technische Daten“).
- Schließen Sie nur kompatible und unbeschädigte Schläuche an den Artikel an.
- Geräteanschluss von Zeit zu Zeit reinigen, um dichten Sitz am Schlauchanschluss zu gewährleisten.

Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.

- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und begeben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Verwendung (Abb. A/B)

Achtung! Der Artikel darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

1. Schrauben Sie Wasserauslass (2) und Wasseranschluss (3) an das Wasser-Dosiergerät (1) an.
2. Schließen Sie einen Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Wasserhahn an.
3. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an den Wasseranschluss (3) des Artikels an.

Hinweis: Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

4. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

Hinweis: Bei Bedarf kann auch ein Schlauchstück an den Wasserauslass (2) angeschlossen werden.

5. Drehen Sie den Wasserhahn zunächst nur ein wenig auf und erhöhen Sie den Wasserdruck gleichmäßig.

6. Stellen Sie die Wasserversorgung durch Schließen des Wasserhahns ab, wenn Sie den Artikel nicht mehr benötigen.

Hinweis: Wenn der Artikel nicht mehr benutzt wird, schaltet er sich nach ca. 1 Minute automatisch aus.

Artikel entlüften

Hinweis: Lassen Sie nach jedem Anschluss an den Wasserschlauch die Luft aus dem Artikel entweichen, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

1. Drücken Sie die „START/PAUSE“-Taste (1f), um den Artikel einzuschalten.
2. Stellen Sie mit der „man/00,0“-Taste (1c) die Anzeige auf „0,0“.
3. Halten Sie die „START/PAUSE“-Taste gedrückt, bis das Wasser störungsfrei fließt.

Dosiermenge einstellen

Stellen Sie mit den Tasten (1e/1g) „+“/„-“ die Dosiermenge ein.

Hinweis: Die Wassermenge kann schrittweise (in 0,1-Schritten) eingestellt werden. Für einen schnellen Zählvorlauf halten Sie die Taste gedrückt.

Dosieren starten

- Drücken Sie die „START/PAUSE“-Taste (1f), um das Dosieren zu starten.
- Halten Sie den Artikel zur Wasserdosierung in der Hand oder hängen Sie ihn mit dem Haken (1a) an den Mischbehälter oder einen Eimer.

Hinweis: Der Dosiervorgang kann bei Bedarf unterbrochen werden. Drücken Sie dazu die „START/PAUSE“-Taste. Durch erneutes Drücken der Taste wird der Dosiervorgang dort fortgesetzt, wo er unterbrochen wurde.

Dosiermenge speichern

Hinweis: Häufig verwendete Dosiermengen können mit den Tasten (1h/1d) „m1“/„m2“ gespeichert werden.

1. Stellen Sie mit den Tasten (1e/1g) „+“/„-“ den gewünschten Mengenwert ein.
2. Halten Sie die Taste „m1“ oder „m2“ ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis der Wert auf dem LC-Display (1b) blinkt und somit gespeichert wird.
3. Drücken Sie die Taste „m1“ oder „m2“, um den gespeicherten Wert auf dem LC-Display anzurufen.

Manuelles Dosieren

Drücken Sie erst die „man/00,0“-Taste (1c) und dann die „START/PAUSE“-Taste (1f). Das Wasser läuft so lange, wie Sie die „START/PAUSE“-Taste gedrückt halten. Die ausgegebene Wassermenge wird auf dem LC-Display (1b) angezeigt.

Maßeinheit umstellen

Hinweis: Der Artikel ist werkseitig auf die Einheit „Liter“ eingestellt. Der Artikel kann mit drei verschiedenen Maßeinheiten verwendet werden: Liter, US-Quarts und US-Gallonen.

1. Halten Sie die „man/00,0“-Taste (1c) ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis „0_“ auf dem LC-Display (1b) erscheint.
2. Stellen Sie mit den Tasten (1e/1g) „+“/„-“ die Zahl ein, die der gewünschten Maßeinheit entspricht:
100 = Liter
200 = US-Quarts
300 = US-Gallonen.
Bestätigen Sie jede Ziffernstelle mit der „START/PAUSE“-Taste (1f).
3. Drücken Sie die „START/PAUSE“-Taste erneut, um die eingestellte Maßeinheit zu speichern.

LC-Display Symbolerklärung

	Batteriestand niedrig
	Liter
	US-Quarts
	US-Gallonen

Batterien einsetzen/ auswechseln (Abb. C)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (4) gehen Sie vor wie in Abb. C gezeigt.

Hinweis: Sie benötigen einen geeigneten Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehaltung befinden.

Lagerung, Reinigung

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur.
- Der Artikel muss vollständig trocken und ohne Wasserrückstände gelagert werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Der Artikel muss für die Reinigung ausgeschaltet sein.
- Reinigen Sie den Artikel mit einem leicht angefeuchteten, fusselneut Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfkantigen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Hinweise zur Entsorgung



Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu. Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschbar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.




IAN: 455496_2307

DE Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: deltasport@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@lidl.ch

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Der Bildschirm zeigt nichts an. 	Der Artikel ist ausgeschaltet.	Drücken Sie die „START/PAUSE“-Taste, um das LC-Display einzuschalten.
	Keine Batterien eingelegt.	Legen Sie Batterien ein.
	Die Batterien sind falsch eingelegt.	Entnehmen Sie die Batterien und setzen Sie sie in korrekter Ausrichtung ein.
Der Bildschirm zeigt „BAT“ an. 	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.
Das Wasser fließt nicht. 	Der Wasserdruck reicht nicht aus.	Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf.

Félicitations !


Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.




Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.


Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Étendue de la livraison

- 1 appareil de dosage d'eau (1)
- 1 sortie d'eau (2)
- 1 raccord d'eau avec filtre (3)
- 2 piles (1,5 V , AA) (4)
- 1 notice d'utilisation

Caractéristiques techniques

Dimensions : env. 26 x 7,8 x 10 cm (L x La x H)
Pression de service : env. 2 à 6 bar
Température de service (température ambiante) : env. entre 5 °C et 50 °C
Température max. de l'eau : eau froide uniquement
Plage de mesure : 0,3 à 99 l (par pas de 0,1 l)
Vitesse de débit : env. 10 à 25 l/min
Précision : +/- 2 % par > 3 l
Raccord d'eau : 3/4" – convient aux systèmes d'enchâssement courants
Alimentation en énergie à piles :
2 piles 1,5 V , AA

 Symbole de tension continue

 Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare par la présente que cet article répond aux exigences essentielles et aux autres dispositions en vigueur suivantes :
2014/30/UE – Directive européenne CEM
2011/65/UE – Directive RoHS



Date de fabrication (mois/année) :
12/2023

Utilisation conforme à sa destination

Cet article convient à une utilisation en extérieur pour un ajout précis d'eau lors du mélange de mortier, d'enduit, de chape, de béton, de colle ou de mastic, par exemple. L'article est uniquement destiné à une utilisation domestique et n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Pictogrammes et mots-clés utilisés



Avertissement général, sert à signaler les dangers et les risques (par ex. risque de strangulation et d'étouffement, de blessure, de glissement ou de dommages matériels).

AVERTISSEMENT !


Ce mot-clé désigne un danger présentant un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

IP 64 Protection contre les projections d'eau



Non résistant au gel

Consignes de sécurité

- L'article n'est pas un jouet.
-  **Danger de mort !**
 - Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il y a danger de suffocation.
 - Cet article peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes dont les capacités mentales, sensorielles et physiques sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont

surveillés ou si l'usage sûr de l'article leur a été indiqué et s'ils comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

Risque de blessure !

- **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les pièces de l'article ne sont pas endommagées et qu'elles sont montées conformément à cette notice d'utilisation. Il existe un risque de blessure en cas de montage inapproprié.



AVERTISSEMENT ! Eau non-potable !

L'eau qui a traversé l'article n'est pas destinée à être bue.

- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais diriger le jet d'eau vers des installations électriques !
- Réservé à un usage en extérieur.
- Aucune modification ne doit être apportée à l'article !

Éviter les dommages matériels !

- L'article ne convient qu'à une utilisation à l'eau froide.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- Démontez l'article et séchez-le toujours avant d'ouvrir le compartiment à piles.
- Ne montez et démontez l'article que lorsque le robinet est fermé.

- Après utilisation de l'article, le point de prélèvement d'eau (robinet) doit toujours être fermé.
- N'exposez pas l'article directement et en permanence aux rayons du soleil.
- Protégez l'article du gel.
- Respectez les indications relatives à la température de l'eau et à la pression de service (voir « Caractéristiques techniques »).
- Ne raccordez à l'article que des tuyaux compatibles et non endommagés.
- Nettoyer de temps en temps le raccord de l'appareil afin de garantir l'étanchéité du raccord du tuyau.

Avertissements concernant les piles !

- Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'article n'est pas utilisé sur une longue période.
- N'utilisez pas ensemble des piles de marque et de type différents, des piles neuves et usées ou des piles de capacité différente, celles-ci risquant de fuir et de causer des dommages.
- Respectez la polarité (+/-) lors de la mise en place.
- Remplacez toutes les piles en même temps et mettez les piles usées au rebut selon la législation en vigueur.
- Avertissement ! Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, ni être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- Conservez toujours les piles hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de piles rechargeables !
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Nettoyez les piles et les contacts de l'appareil en cas de besoin et avant de les mettre en place.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes (par ex. radiateurs ou rayonnement direct du soleil). Il existe sinon un risque d'écoulement plus important.

- Attention. Éliminez immédiatement les piles usagées. Tenez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou ont pénétré dans l'organisme, consultez immédiatement un médecin.

Danger !

- Soyez extrêmement prudent en présence d'une pile endommagée ou qui a coulé et jetez-la immédiatement selon la législation en vigueur. Pour cela, portez des gants.
- Si vous entrez en contact avec l'acide de la pile, lavez la zone concernée à l'eau et au savon. Si l'acide de la pile entre en contact avec vos yeux, rincez-les à l'eau et demandez immédiatement un traitement médical !
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

Utilisation (fig. A/B)

Attention ! L'article ne doit être raccordé qu'à un point d'eau potable équipé d'un dispositif de sécurité correspondant au moins au TYPE HD selon EN 1717 (clapet anti-retour avec aération du tuyau).

Remarque : les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce spécialisé.

1. Vissez la sortie d'eau (2) et le raccord d'eau (3) sur l'appareil de dosage d'eau (1).
2. Raccordez un tuyau d'eau (non compris dans l'étendue de la livraison) au robinet d'eau.
3. Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'eau au raccord d'eau (3) de l'article.

Remarque : le raccord du tuyau doit s'enclencher de manière audible.
4. Vérifiez la bonne fixation.

Remarque : si nécessaire, il est également possible de raccorder un morceau de tuyau à la sortie d'eau (2).

5. Ouvrez d'abord un peu le robinet et augmentez la pression de l'eau de manière régulière.
6. Coupez l'alimentation en eau en fermant le robinet lorsque vous n'avez plus besoin de l'article.

Remarque : l'article s'éteint automatiquement au bout d'env. 1 minute d'inactivité.

Dégonfler l'article

Remarque : après chaque raccordement au tuyau d'eau, laissez l'air s'échapper de l'article avant de le mettre en service.

7. Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » (1f) pour allumer l'article.
8. Réglez l'affichage sur « 0.0 » à l'aide du bouton « man/00,0 » (1c).
9. Maintenez le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » enfoncé jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans problème.

Réglage de la quantité de dosage

Réglez la quantité de dosage à l'aide des boutons (1e/1g) « + »/« - ».

Remarque : la quantité d'eau peut être réglée par étapes (de 0,1). Pour une avance rapide du comptage, maintenez le bouton enfoncé.

Démarrage du dosage

- Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » (1f) pour démarrer le dosage.
- Tenez l'article dans votre main pour doser l'eau ou accrochez-le au récipient de mélange ou à un seau à l'aide du crochet (1a).

Remarque : le processus de dosage peut être interrompu si nécessaire. Pour cela, appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE ». En appuyant à nouveau sur le bouton, le processus de dosage reprend là où il a été interrompu.

Enregistrer la quantité de dosage

Remarque : les quantités de dosage fréquemment utilisées peuvent être enregistrées avec les boutons (1h/1d) « m1 »/« m2 ».

1. Réglez la valeur de quantité souhaitée à l'aide des boutons (1e/1g) « + »/« - ».
2. Maintenez le bouton « m1 » ou « m2 » enfoncé pendant env. 2 secondes jusqu'à ce que la valeur clignote sur l'écran LCD (1b) et soit ainsi enregistrée.
3. Appuyez sur le bouton « m1 » ou « m2 » pour afficher la valeur enregistrée sur l'écran LCD.

Dosage manuel

Appuyez d'abord sur le bouton « man/00,0 » (1c), puis sur le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » (1f). L'eau coule aussi longtemps que vous maintenez le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » enfoncé. La quantité d'eau distribuée s'affiche sur l'écran LCD (1b).

Changer l'unité de mesure

Remarque : l'article est réglé en usine sur l'unité « litre ».

L'article peut être utilisé avec trois unités de mesure différentes : litres, quarts US et gallons US.

1. Maintenez le bouton « man/00,0 » (1c) enfoncé pendant env. 5 secondes, jusqu'à ce que « 0__ » s'affiche sur l'écran LCD (1b).
2. Utilisez les boutons (1e/1g) « + »/« - » pour régler le nombre correspondant à l'unité de mesure souhaitée :
100 = litres
200 = quarts US
300 = gallons US.
Confirmez chaque chiffre avec le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » (1f).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton « DÉMARRAGE/PAUSE » pour enregistrer l'unité de mesure réglée.

Explication des symboles de l'écran LCD

	Niveau de la pile faible
	Litre
	Quarts US
	Gallons US

Insertion/changement des piles (fig. C)

ATTENTION ! Tenez compte des instructions suivantes afin d'éviter toute détérioration mécanique et électrique.

Pour insérer les piles (4) et les remplacer, procédez comme indiqué dans la fig. C.

Remarque : vous aurez besoin d'un tournevis adapté (non compris dans l'étendue de la livraison).

Remarque : prêtez attention aux pôles positif/négatif et veillez à insérer les piles dans le bon sens. Les piles doivent être parfaitement positionnées dans leur logement.

Stockage, nettoyage

- Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec, propre, sans piles et à une température ambiante.
- L'article doit être stocké complètement sec et sans résidus d'eau afin d'éviter la formation de moisissures.
- L'article doit être éteint pour le nettoyage.
- Nettoyez l'article avec un chiffon légèrement humide et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils de métal ou de nylon ou d'objets tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures et autres. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Mise au rebut



Le symbole ci-contre indique que ce produit est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, vous ne devez pas jeter ce produit avec les déchets ménagers normaux, mais le déposer dans des centres de collecte spécialement aménagés, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets.

Protégez l'environnement et procédez à une élimination dans le respect des normes en vigueur. Les piles/batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement spécial des déchets. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Alors, retournez les piles/batteries usagées à un point de collecte municipal.



Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.



Notez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets. Ceux-ci sont marqués par les abréviations (a) et les chiffres (b) avec la signification suivante : 1 - 7 : plastique / 20 - 22 : papier et carton / 80 - 98 : matériaux composites. Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables. Éliminez-les séparément pour une meilleure gestion des déchets.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

IAN : 455496_2307






Service Suisse

Tel. : 0800 56 44 33

E-Mail : deltasport@lidl.ch

Dépannage

Erreur	Cause possible	Solution
L'écran n'affiche rien. 	L'article est désactivé.	Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ PAUSE » pour allumer l'écran LCD.
	Aucune pile n'est insérée.	Placez des piles avec précaution.
	Les piles sont mal insérées.	Retirez les piles, puis réinsérez-les dans le bon sens.
L'écran n'affiche „BAT“. 	Les piles sont plates.	Remplacez les piles.
L'eau ne s'écoule pas. 	La pression de l'eau n'est pas suffisante.	Ouvrez complètement le robinet d'eau.

Congratulazioni!


Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

Contenuto della fornitura

- 1 x dosatore d'acqua (1)
- 1 x uscita dell'acqua (2)
- 1 x raccordo dell'acqua con filtro (3)
- 2 x pila (1,5 V  LR6, AA) (4)
- 1 x istruzioni d'uso

Dati tecnici

Misure: ca. 26 x 7,8 x 10 cm (L x l x A)

Pressione di esercizio: ca. 2-6 bar

Temperatura di esercizio (temperatura ambientale):

ca. da 5 °C a 50 °C

Temperatura max. dell'acqua: solo acqua fredda

Intervallo di misurazione:


0,3-99 l (a intervalli di 0,1 l)

Portata: ca. 10-25 l/min

Precisione: +/-2% per > 3 l

Raccordo dell'acqua: 3/4" - adatto ai sistemi di collegamento comunemente in commercio

Alimentazione a pile:

2 x 1,5 V  LR6, AA



Simbolo di tensione continua



Con la presente Delta-Sport Handelskontor GmbH dichiara che questo articolo è conforme ai seguenti requisiti di base e alle altre disposizioni vigenti:
2014/30/UE - Direttiva EMC
2011/65/UE - Direttiva RoHS



Data di produzione (mese/anno):
12/2023

Uso conforme alla destinazione

L'articolo è adatto all'impiego all'aperto per il dosaggio di precisione durante la miscelazione, ad esempio, di malta, intonaco, massetto, calcestruzzo, adesivo o composto livellante. L'articolo è destinato unicamente all'uso privato e non a fini commerciali.

Simboli e parole segnaletiche utilizzati



Segnale di avvertenza generico, serve a indicare rischi e pericoli (ad es. rischio di strangolamento, di soffocamento, di lesioni, di scivolamento o di danni materiali).

AVVERTENZA!

La parola segnaletica indica un rischio con un grado di pericolosità elevato che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

IP 64 Protetto da schizzi d'acqua



Non resistente al gelo

Indicazioni di sicurezza

- L'articolo non è un giocattolo.



Pericolo di morte!

- Non lasciare il materiale di imballaggio alla portata di bambini non sorvegliati. Rischio di soffocamento.
- Questo articolo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive limitate o scarsa esperienza e conoscenza solo sotto

sorveglianza oppure se sono stati istruiti sul relativo uso sicuro e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso. I bambini non devono giocare con l'articolo. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Pericolo di lesioni!

- **AVVERTENZA!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutte le parti dell'articolo siano integre e montate secondo le istruzioni d'uso. In caso di montaggio improprio può sussistere il pericolo di lesioni.



AVVERTENZA!

Acqua non potabile.

L'acqua che scorre in questo articolo non è adatta al consumo.

- **AVVERTENZA!** Non orientare il getto d'acqua verso persone o animali.
- **AVVERTENZA!** Non orientare mai il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche.
- Solo per uso in ambienti esterni.
- Non apportare modifiche all'articolo.

Evitare danni agli oggetti!

- L'articolo è adatto solo per l'uso con acqua fredda.
- Prima di ogni uso, controllare se l'articolo presenta danni o segni d'usura. Utilizzare l'articolo solo se in perfette condizioni.
- Smontare l'articolo e asciugarlo sempre accuratamente prima di aprire il vano batterie.
- Montare e smontare l'articolo solo se il rubinetto dell'acqua è chiuso.

- Dopo aver usato l'articolo, chiudere sempre il punto di erogazione dell'acqua (rubinetto).
- Non esporre l'articolo a radiazioni solari dirette e continue.
- Proteggere l'articolo dal ghiaccio.
- Osservare le indicazioni riguardo la temperatura dell'acqua e la pressione di esercizio ("Dati tecnici").
- Collegare all'articolo solo tubi flessibili compatibili e non danneggiati.
- Pulire di tanto in tanto il raccordo dell'apparecchiatura per mantenere la tenuta stagna del raccordo del tubo.

Avvertenze sulle pile!

- Togliere le pile una volta scariche o in caso di prolungato inutilizzo dell'articolo.
- Non utilizzare tipi o marche di pile diversi, né pile nuove e usate insieme o pile di capacità diverse, poiché potrebbero perdere liquido e causare danni.
- Quando si inseriscono le pile, fare attenzione alla polarità (+/-).
- Sostituire contemporaneamente tutte le pile e smaltire quelle vecchie secondo le disposizioni di legge.
- Avvertenza! Non è consentito ricaricare le pile o riattivarle con altri mezzi, smontarle, gettarle nel fuoco o cortocircuitarle.
- Conservare sempre le pile fuori della portata dei bambini.
- Non usare batterie ricaricabili.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Se necessario, pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio prima di inserire le pile.
- Non esporre le pile a condizioni estreme (ad es. termosifoni o raggi diretti del sole). In caso contrario aumenta il rischio di fuoriuscita di liquido.
- Avvertenza. Smaltire tempestivamente le pile usate. Tenere pile nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. In caso di sospetta ingestione o penetrazione delle pile nel corpo, richiedere immediatamente assistenza medica.

Pericolo!

- Trattare con estrema cautela una pila danneggiata o che perde liquido e smaltirla al più presto nel rispetto delle norme. Per farlo indossare dei guanti.
- Se si entra in contatto con l'acido della pila, lavare il punto interessato con acqua e sapone. Se l'acido della pila entra in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua e richiedere immediatamente assistenza medica.
- Non cortocircuitare i morsetti.

Uso (fig. A/B)

Avvertenza! L'articolo può essere collegato a un'uscita di acqua potabile solo con un dispositivo di sicurezza corrispondente almeno al TIPO HD ai sensi della norma EN 1717 (dispositivo antiriflusso con ventilazione del tubo).

Nota: i relativi adattatori sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

1. Avvitare l'uscita dell'acqua (2) e il raccordo dell'acqua (3) al dosatore d'acqua (1).
2. Collegare un tubo flessibile dell'acqua (non incluso nel contenuto della fornitura) al rubinetto dell'acqua.
3. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile dell'acqua al raccordo dell'acqua (3) dell'articolo.

Nota: il raccordo del tubo deve inserirsi in modo udibile.

4. Verificare che sia ben saldo.

Nota: se necessario, è possibile collegare un tubo flessibile all'uscita dell'acqua (2).

5. Iniziare aprendo solo leggermente il rubinetto dell'acqua e aumentare la pressione in maniera uniforme.

6. Interrompere l'alimentazione dell'acqua chiudendo il rubinetto quando l'articolo non serve più.

Nota: se non viene utilizzato, l'articolo si spegne automaticamente dopo ca. 1 minuto.

Disaerazione dell'articolo

Nota: dopo ogni collegamento al tubo dell'acqua, lasciar fuoriuscire l'aria dall'articolo prima di metterlo in funzione.

7. Premere il tasto "AVVIO/PAUSA" (1f) per accendere l'articolo.

8. Con il tasto "man/00,0" (1c), portare l'indicazione su "0,0".

9. Tenere premuto il tasto "AVVIO/PAUSA" finché l'acqua fluisce liberamente.

Impostazione del dosaggio

Regolare il dosaggio con i tasti (1e/1g) "+" / "-".

Nota: la quantità d'acqua può essere regolata gradualmente (in passi da 0,1). Per far scorrere velocemente la regolazione, tenere premuto il tasto.

Avviare il dosaggio

- Premere il tasto "AVVIO/PAUSA" (1f) per avviare il dosaggio.
- Per il dosaggio dell'acqua, tenere l'articolo in mano o appenderlo con il gancio (1a) al contenitore di miscelazione o al secchio.

Nota: il processo di dosaggio può essere interrotto, se necessario. Per farlo, premere il tasto "AVVIO/PAUSA". Premendo nuovamente il tasto, il processo di dosaggio viene ripreso nel punto in cui era stato interrotto.

Salvare il dosaggio

Nota: è possibile salvare i dosaggi usati più spesso con i tasti (1h/1d) "m1" / "m2".

1. Impostare con i tasti (1e/1g) "+" / "-" il valore di dosaggio desiderato.
2. Tenere premuto per ca. 2 secondi il tasto "m1" o "m2" finché il valore sul display LC (1b) lampeggia e viene salvato.
3. Premere il tasto "m1" o "m2" per richiamare sul display LC il valore salvato.

Dosaggio manuale

Premere dapprima il tasto "man/00,0" (1c) e poi il tasto "AVVIO/PAUSA" (1f). L'acqua scorre finché il tasto "AVVIO/PAUSA" resta premuto. La quantità d'acqua erogata viene indicata sul display LC (1b).

Cambiare unità di misura

Nota: l'articolo è impostato di fabbrica sull'unità di misura "litri". L'articolo può essere utilizzato con tre diverse unità di misura: litri, quarti statunitensi e galloni statunitensi.

1. Tenere premuto per ca. 5 secondi il tasto "man/00,0" (1c) finché sul display LC (1b) appare "0_ _".
2. Selezionare con i tasti (1e/1g) "+" / "-" il numero che corrisponde all'unità di misura desiderata:
 100 = litri
 200 = quarti statunitensi
 300 = galloni statunitensi.
 Confermare ogni cifra con il tasto "AVVIO/PAUSA" (1f).
3. Premere nuovamente il tasto "AVVIO/PAUSA" per salvare l'unità di misura selezionata.

Legenda dei simboli del display LC

	Livello della pila basso
	Litri
	Quarti statunitensi
	Galloni statunitensi

Inserimento/sostituzione della pila (fig. C)

AVVERTENZA! Per evitare danni meccanici ed elettrici, attenersi alle seguenti istruzioni.

Per inserire/sostituire le pile (4), procedere come mostrato nella fig. C.

Nota: il montaggio dell'articolo richiede un cacciavite adatto (non incluso nel contenuto della fornitura).

Nota: prestare attenzione al polo positivo/negativo delle pile e all'inserimento corretto. Le pile devono trovarsi completamente all'interno del relativo vano.

Conservazione, pulizia

- In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente senza pile in un luogo asciutto e pulito.
- L'articolo deve essere riposto completamente asciutto e senza residui di acqua per evitare la formazione di muffa.

- Per la pulizia, l'articolo deve essere spento.
- Pulire l'articolo con un panno leggermente umido che non lasci pelucchi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon o strumenti di pulizia affilati o metallici come coltelli, spatole dure e simili, in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

Smaltimento



Il simbolo accanto indica che questa apparecchiatura è soggetta alla Direttiva 2012/19/UE. Questa direttiva prevede che alla fine del suo periodo di impiego

non sia consentito smaltire questa apparecchiatura insieme ai normali rifiuti domestici, bensì presso centri di raccolta appositamente allestiti, presso strutture di riciclaggio dei materiali oppure presso aziende di smaltimento. Rispettate l'ambiente e smaltite i rifiuti correttamente.

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggetti a un trattamento speciale dei rifiuti. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Pertanto, restituire le batterie usate in un punto di raccolta comunale.



Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchiatura usata. Smaltire l'apparecchiatura e la confezione nel rispetto dell'ambiente. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini.



Si noti la marcatura dei materiali di imballaggio durante la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materiali plastici / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi. L'articolo e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per una migliore gestione dei rifiuti.

Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale solo per i vizi di materiale e di lavorazione. La garanzia non si estende alle parti soggette ad un normale degradamento e che siano quindi da considerarsi come pezzi soggetti a usura (p. es. le batterie) né ai pezzi fragili come ad es. interruttori oppure pezzi in vetro.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra.

Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà - a nostra discrezione - da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.




IAN: 455496_2307

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: deltasport@idl.ch

Risoluzione degli errori

Errore	Possibile causa	Soluzione
Sul display non appare niente. 	L'articolo è spento.	Premere il tasto "AVVIO/PAUSA" per accendere il display LC.
	Non sono state inserite le pile.	Inserire le pile.
	Le pile non sono inserite correttamente.	Rimuovere le pile e inserirle con la polarità corretta.
Sul display non appare "BAT". 	Le pile sono scariche.	Sostituire le pile.
L'acqua non scorre. 	La pressione dell'acqua non è sufficiente.	Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



12/2023

Delta-Sport-Nr.: GB-13737

01.12.2024 / PM 12:36

IAN 455496_2307





VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNJ



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÅTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEĮDĒTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORMERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORMERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHE
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÅRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU



HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĚ MIMO DOSAHU DĚTÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE
NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĚ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
A NU SE ARUNCA ÎN FOC
HE ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΪΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI
NEIEVIETOT NEPAEIZI
NE HELYEZSE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADAĚ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
HE ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜ'ΕΝΗ ΤΟΠΟΘ'ΕΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT
NE DEFORMĀLJA / NE SĒRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĚ/NEPOŠKODZOVAĚ
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
HE ДЕФОРМИРАЙТЕ/HE ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI
NEATVĚRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRAĚ/NEROZOBĚRAĚ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
HE ОТВАРЯЙТЕ/HE РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SÜSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZEREKET,
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĚ SŪČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-
RITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,
МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÅ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÅ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÅR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMVAHAEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE
NELÄDĒT
NE TÖLTSE ÚJRA
NE POLNITI
NENABÍJEJTE
OPĀTOVNE NENABÍJAĻ
NE PUNITI
NE PUNITI
A NU SE ÎNCĂRCĂ
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE
NEGREMĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VĪZBE, ĒS NE HAGYJA ESŐBEN
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŪJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAĻ DO VODY ALEBO NENECHÁVAĻ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΪΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΪΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

ÄRA LASE TEKKIDA LÜHISEL
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RÖVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAĻ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŐGESTI
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ŪGYELJEN A POLARITÁSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŹUJTE POLARITU (+/-)
DODRŹOVAĻ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΌΤΗΤΑ (+/-)